

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 februari 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars", heeft op 2 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 10 février 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1997 fixant le montant de l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré", a donné le 2 octobre 1997 l'avis suivant :

Aanhef

In het derde lid van de aanhef dient de datum van het advies van het Nationaal Paritair Comité voor de sport te worden ingevuld.

Artikel 1

1. In de inleidende zin kunnen de woorden "enig lid" worden geschrapt.

2. Men schrijve bovendien "en treedt buiten werking op 1 juli 2000" in plaats van "en houdt op van kracht te zijn op 1 juli 2000".

Artikel 2

Dit artikel kan worden weggelaten. Er werden immers geen specifieke redenen opgegeven waarom wordt afgeweken van de gangbare regelen inzake inwerkingtreding van reglementaire besluiten. Overigens zou een specifieke inwerkingtredingsbepaling geen zin hebben, gelet op het bepaalde in de ontworpen aanvulling van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 januari 1997.

Préambule

Au troisième alinéa du préambule, il faudra indiquer la date de l'avis de la Commission paritaire nationales des sports.

Article 1er

1. Dans la phrase introductive, il conviendrait de supprimer les mots "alinéa unique".

2. On écrira en outre, dans le texte néerlandais, "en treedt buiten werking op 1 juli 2000" au lieu de "en houdt op van kracht te zijn op 1 juli 2000".

Article 2

Cet article peut être omis. En effet, il n'a pas été indiqué de motifs spécifiques justifiant de déroger aux règles habituelles concernant l'entrée en vigueur des arrêtés réglementaires. Au demeurant, une disposition d'entrée en vigueur spécifique n'aurait guère de sens, eu égard à la règle énoncée dans l'ajout en projet à l'article 2 de l'arrêté royal du 10 janvier 1997.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. P. BARRA, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. BARRA, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE